



# BPW News International

Bulletin officiel de la Fédération Internationale de Femmes d'Affaires et Professionnelles

June 2004  
Thème pour 2002 – 2005  
"Le Monde de Paix"  
Fondée en 1930

## Du Bureau de la Présidente

### Dans ce numéro...

<b>Du Bureau de la Présidente Nations Unies</b>	1
UNESCO WISE.....	2
Nouvelles représentantes auprès de l' ONU .....	2
Activités des représentantes aux Nations Unies: New York...	2
<b>Affiliations</b> .....	3
<b>Congrès International Luzerne 2005, Suisse</b> .....	3
<b>Opportunités</b>	
Stages aux Nations Unies.....	3
<b>Jeune BPW</b> .....	4
<b>Nouvelles Régionales</b>	
Afrique.....	5
Asie Pacifique .....	5
Europe.....	6
Amérique Latine.....	6
Amérique du Nord .....	6
<b>Comités et Détachements spéciaux (DS)</b>	
DS Information	
Technologie et Communication.....	7
DS UNIFEM.....	7
<b>Calendrier</b> .....	8

### Contactez-nous

**Bureau de la Présidente:**  
Bolleystr. 32  
CH 8006 Zurich  
Switzerland  
Tel + 41 43 268 46 56  
Fax: + 41 43 268 46 54  
E-mail:  
[president@bpw-international.org](mailto:president@bpw-international.org)

**Adresse Officielle / Service des Membres:**  
BPW International  
PO Box 568,  
Horsham, RH13 9ZP, UK  
Tel: + 44 1403 73 93 43  
Fax: + 44 1403 73 44 32  
E-mail:  
[members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org)

**Web:** [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)



Antoinette Ruegg  
Présidente Internationale  
2002-2005

### Qu'est-ce une BPW?

Demandez à une BPW quels sont les principaux objectifs du BPW de manière claire et en peu de mots! Une bonne réponse n'est pas facile à donner parce que les objectifs de notre organisation sont formulés dans la constitution et comme nous le savons toutes, les termes employés dans la constitution sont très différents de notre langage de tous les jours ou de celui que nous employons pour les relations publiques. Etant donné que plusieurs BPW nous ont demandé de leur suggérer une réponse claire et courte, vous trouverez, dans le paragraphe suivant, la version officielle RP de nos objectifs, convenue lors de la réunion du Comité Exécutif. Cette déclaration de six points n'est pas uniquement le texte idéal pour tous les documents RP BPW, mais vous pourrez également vous en souvenir facilement et, chaque fois que vous devrez faire une déclaration ou vous entretenir au sujet des objectifs du BPW, vous aurez un cadre de référence présent à votre esprit.

### Qu'est-ce une BPW? Une BPW ,

- prend ses responsabilités dans la vie professionnelle à tous les niveaux, dans l'économie, la politique et la société
- pense et agit au niveau local, national et international
- pratique le réseau, le "mentoring" et le "lobbying" »
- s'engage dans sa formation permanente
- travaille avec les Nations Unies et autres organisations internationales
- pratique l'amitié

Cette déclaration de six points, est un instrument de relations publiques que chaque Fédération et chaque Club, doit utiliser dans ses documents destinés aux RP. De plus, "Qu'est-ce une BPW?" est un texte que vous pouvez imprimer derrière vos cartes de visite BPW. Pour récompenser les membres BPW qui ont des cartes de visite avec cette déclaration de six points imprimée au verso, il y aura un dessin des cartes avec des grands prix pour les gagnantes lors du Congrès International de Luzerne, en juin 2005. Amenez vos cartes de visite BPW à Luzerne et placez-les dans la boîte prévue à cet effet. Outre le fait que vous aurez la chance de gagner un prix, nous vous remercions d'utiliser cette excellente initiative personnelle de faire des relations publiques pour le BPW.

Concernant les objectifs principaux du BPW, il y a un autre défi crucial que nous devons affronter. Lena Madesin Phillips savait bien pour quoi elle n'avait pas fondé un Club de Service dont la charité est un objectif. Elle était consciente que les femmes n'avaient pas besoin d'être encouragées à faire de la charité, à aider les autres, mais qu'elles devaient avoir un réseau qui les encourage à faire la différence dans notre société, au moyen de leur vie professionnelle, leurs activités professionnelles et leur « leadership ». En effet, de prendre ses responsabilités dans sa vie professionnelle demande plus d'effort que de faire un travail de charité. Faisons les deux mais donnons la priorité à l'aide et l'encouragement aux femmes qui développent leur potentiel dans leur vie professionnelle et qui font la différence dans notre société à travers ces activités. C'est le but principal de notre réseau.

*Dr. Antoinette Ruegg,  
Présidente du BPW International*

## Banque de Talents de l'UNESCO, des Femmes avec des Expertises Internationales pour la Société (WISE)

L'UNESCO a créé le *Talent Bank of Women with International Societal Expertise* (WISE) afin que les expertises des femmes soient disponibles à un niveau national, régional et international pour contribuer à mettre en évidence la contribution des femmes diplômées à la rénovation de l'éducation supérieure et au développement.

L'UNESCO a invité le BPW à nommer des femmes pour ce projet ; j'ai invité tout les pays affiliés à nommer leurs membres BPW résidentes. Le BPW a reçu une bonne réponse et a soumis 37 nominations d'Argentine, Autriche, Bermudes, Brésil, Bulgarie, Egypte, Finlande, France, Allemagne, Hong Kong, Inde, Corée, Mongolie, Namibie, Hollande, Nouvelle Zélande, Nigeria, Panama, Pologne, Russie, Singapour, Suisse, Thaïlande, Royaume Uni, Uruguay, Etats Unis. Plusieurs des past présidentes et l'actuelle du BPW International ont aussi été nommées.

*Chonchanok Viravan, PhD.*

*Première Vice Présidente et Responsable du Comité des Nations Unies*

[chonchanok.viravan@bpw-international.org](mailto:chonchanok.viravan@bpw-international.org)

## Nouvelles Représentantes aux Nations Unies

Le BPW délègue des représentantes aux bureaux et agences des Nations Unies pour assister aux rencontres dans leurs pays ou près de leurs pays. Les Nations Unies ont 3 bureaux principaux à New York, Vienne et Genève. Ils ont aussi des bureaux régionaux en Asie Pacifique, (ESCAP), les Etats Arabes (ESCWA), l'Afrique (ECA), l'Europe (ECE), l'Amérique latine et les Caraïbes (ECLAC). D'autres agences des Nations Unies ont des bureaux principaux et régionaux, à savoir l'OMS, le BIT, l'UNIDO, l'UNICEF, etc.

Les délégations sont faites *annuellement*, et non pas tous les 3 ans. Le BPWI a l'habitude de renouveler les délégations des représentantes aux Nations Unies, surtout lorsqu'elles sont actives.

Entre novembre 2002-2004 nous avons délégué les nouvelles représentantes aux Nations Unies, comme suit:

- *Karin Kausch* au BIT Genève et les Nations Unies à Genève.
- *Françoise van Leeuwen* aux Nations Unies ECE.
- *Anna Lamarca* au Centre de Formation BIT.
- *Daisy Aubry-Golaz* aux Nations Unies à Genève.
- *Elisabeth Clement-Arnold* à l'UNCTAD à Genève.
- *Josiane Perrier Cathomen* à l'UNICEF à Genève.
- *Elisa Campos* à l'UNESCO au Brésil.
- *Naphaphen Vejajiva* aux Nations Unies ESCAP.
- *Heisuk Yi* à l'UNESCO Séoul.

Pour une liste complète des représentantes aux Nations Unies à partir de 2004, veuillez visiter [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org).

## Activités des représentantes aux Nations Unies : New York

Le BPW a une équipe active de représentantes aux Nations Unies à New York, avec Claire Fulcher (représentante permanente aux Nations Unies de New York); Eva Richter (représentante permanente au Département d'Information Publique, DPI, des Nations Unies); Elizabeth Benham; Helen Swank (représentantes alternes aux Nations Unies à New York); et Ildaura Murillo-Rohde (représentante permanente pour UNICEF New York). Elles assistent aux divers rencontres des Nations Unies et travaillent avec d'autres ONG, elles aident à organiser les ateliers de travail, etc. Le plus important de leur activité entre 2003 et 2004 est:

- *La Commission sur la Condition des Femmes, CSW* a lieu tous les mois de mars et elles sont toujours présentes et nous aident à préparer les déclarations ainsi qu'à réserver les chambres BPW et les ateliers de travail conjoints avec les Five-O. Claire a aidé les BPW à obtenir une bourse de la Division des Nations Unies pour le Progrès des Femmes, pour assister au CSW en 2003.
- *Le Comité ONG sur les Conditions des Femmes (NGO-CSW)*: Nos représentantes assistent régulièrement aux rencontres mensuelles. Eva et Claire sont les membres régulières du "Comité d'organisation de la Rencontre NGO-CSW" qui se tient durant le week-end précédent le CSW. Puisque Eva fait aussi les fois de secrétaire du Comité Exécutif du ONG-CSW, elle a aussi aidé à (i) organiser la Table Ronde ONG-CSW sur "Les rôles des Hommes et des Garçons" et (ii) co-animer l'atelier "Violence Contre les Femmes" en février 2004.
- *Le Comité ONG sur les Droits de l'Homme*: Eva est un membre fondateur du Sous comité pour les Immigrants et les Réfugiés.
- *UNIFEM*: Toutes nos représentantes aux Nations Unies, assistent aux rencontres mensuelles de l'UNIFEM.
- *Conférence Annuelle DPI / ONG*: Notre représentante aide à préparer cette conférence annuelle. En septembre 2003, Eva a organisé un atelier sur le thème "Agir pour la Dignité et la Sécurité" lors de la 56<sup>ème</sup> Conférence Annuelle DPI/ONG, dirigé par le Dr. Augusto Bol. Lors de la 57<sup>ème</sup> Conférence Annuelle DPI/ONG qui se tiendra en septembre 2004, elle est aussi co-organisatrice de l'atelier sur le thème "MDG 1: Pauvreté, Migration Internationale et Développement" avec le Sous comité pour les Immigrants et les Réfugiés.
- *Rapport aux Nations Unies*: Claire et Eva nous ont donné des informations importantes qui nous ont permis de répondre au questionnaire UN ECOSOC s'enquérant sur les activités du BPW entre 1994 et 2002 et ont donné un aperçu sur notre vision concernant la manière dont les relations entre les Nations Unies et la Société Civile pourraient être améliorées. Elles ont aussi collaboré à l'élaboration du Rapport Quadriennal des Nations Unies pour 1999-2002.

*Chonchanok Viravan, PhD.*

*Première Vice Présidente et Responsable du Comité des Nations Unies*

## AFFILIATIONS

### Affiliations 12% Plus – le BPW s'accroît

***Une chaleureuse bienvenue au BPW Kordofan au Soudan du Nord, en Afrique, notre club le plus récent!***

C'est avec plaisir que le Soudan a été représenté par une nombreuse délégation au Congrès BPW Afro arabe, en avril 2004; la plupart est venue du BPW Club de la capitale Khartoum, d'autres, d'une ville appelée Kordofan. Leur but était de se joindre au BPW International en tant que deuxième Club Associé au Soudan. Le BPW donne la bienvenue à ce nouveau Club du Continent africain, où le BPW considère qu'il y a un énorme potentiel d'affiliation.

Durant la Conférence du Caire, j'ai pu établir une grande variété de contacts intéressants avec des femmes d'affaires des Emirats Arabes Unies, et cela me permet de prévoir que nous recevrons de demandes pour la création de nouveaux Clubs BPW dans un futur proche.

"*Appropriation des Femmes*" a été le thème de la Conférence du Caire et aussi le sujet d'une discussion d'une heure dans un canal égyptien de télévision. Amany Asfour, la présidente du BPW Le Caire et l'amphitryon de la Conférence, m'a invité à y participer également. Nous étions quatre participantes mais j'étais la seule à ne parler pas l'arabe. C'était étrange de contribuer à une discussion sans comprendre un mot de ce qui se disait ; néanmoins, l'appropriation des femmes est un sujet important dans les pays arabes ainsi qu'un objectif mondial.

Appropriation des Femmes veut également dire une croissance forte du réseau BPW. Veuillez m'informer lorsqu'il y a un nouveau Club qui voudrait se créer dans votre pays, dans votre Fédération. Ce sera avec plaisir que j'enverrai quelqu'un pour souhaiter la bienvenue à la nouvelle présidente et aux membres dans mon rôle de Responsable des Affiliations.

*Ilse Spritzendorfer*  
Responsable des Affiliations  
[spritzen@aon.at](mailto:spritzen@aon.at)



*De gauche à droite: Antoinette Ruegg, Présidente Internationale; Jamilla Ahd El Razig, fondatrice du deuxième Club au Soudan; Abba Mahdi Abdalmoniem, membre du BPW Khartoum, Soudan; et Ilse Spritzendorfer, Deuxième Vice Présidente et Responsable des Affiliations*

## CONGRES INTERNATIONAL 2005 Luzerne, Suisse

### Pré Programme et Formulaires d'inscription disponible à partir de juillet 2004

Une année exactement avant le Congrès International 2005, à Luzerne, le BPW Suisse commence le compte à rebours. L'événement principal aura lieu lors de la Rencontre Annuelle du BPW Suisse sous la forme d'un Gala de Bienfaisance pour toutes les BPW et leurs partenaires, amis et sponsors. Les membres du Comité Exécutif se rencontreront également en Suisse et profiteront de l'opportunité, en tant qu'invitées de

présenter les salutations de leurs pays. Du 17 au 20 juin 2005, le BPW et les invitées de partout dans le monde, se rencontreront à Luzerne pour le Congrès International et le 75<sup>ème</sup> anniversaire du BPW International.

Le Pré Programme et le Formulaire d'inscription sera disponible dans le site [www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org) à partir de juillet 2004.

*Dr. Antoinette Rüegg*  
Présidente du BPW International

## OPPORTUNITÉS

### Stage aux Nations Unies

Plusieurs Agences des Nations Unies offrent des stages pour des jeunes personnes, qui peuvent avoir une durée de 3 à 6 mois. Ces stages offriront une expérience qui ouvrira le chemin pour que nos jeunes BPW puissent développer leur carrière dans une perspective internationale. Le BPW International possède un peu d'information concernant ces stages et se ferait un plaisir de guider les jeunes BPW à présenter leur demande de stage dans les agences des Nations Unies.

Il est important de noter que les stages aux Nations Unies en principe ne sont pas rémunérés. Vous auriez avantage à chercher un stage dans votre propre pays ou à être préparées à assumer vos propres dépenses d'alimentation et de logement durant la période de stage dans un autre pays.

Veuillez me faire parvenir votre demande concernant les stages aux Nations Unies, à [chonchanok2@yahoo.com](mailto:chonchanok2@yahoo.com).

*Chonchanok Viravan, PhD.*  
Première Vice Présidente et Responsable du Comité des Nations Unies

### **Rapport concernant la Manifestation relative à la Jeunesse européenne et la Globalisation, à Strasbourg, France du 5 au 9 mai 2004**

La Manifestation relative à la Jeunesse européenne et la Globalisation a été organisée par le Conseil de l'Europe à Strasbourg France, du 5 au 9 mai, 2004 dans le but d'offrir aux jeunes et aux représentants d'organisations de jeunes, l'opportunité d'établir un dialogue entre eux et avec les experts et les preneurs de décisions politiques, sur les expériences et perceptions de la vie des jeunes dans le contexte de la globalisation en Europe et dans le monde; ainsi que l'opportunité de créer une plateforme commune, des messages politiques et des actions effectives sur les effets de la globalisation sur la vie des jeunes, mettant l'accent sur la promotion des bons gouvernements et de la globalisation de la dignité humaine. Plus de 400 jeunes et représentants d'organisations de jeunes, européens -appartenant aux 48 états membres de la Convention Culturelle du Conseil de l'Europe- et près de 100 jeunes de provenant de 50 pays, ont été présents dans la manifestations contribuant à son succès. La manifestation a bénéficié de la présence de plusieurs représentants d'institutions gouvernementales et intergouvernementales qui ont présenté et échangé durant la manifestation. Mlle. Christine Heinze, Représentante du Jeune BPW au Comité des Nations Unies sur la Condition des Femmes, 2002 – 2005 et membre du Conseil des Jeunes du Conseil de l'Europe, ont également assisté; et moi, en tant que Présidente du Jeune BPW Népal. Christine a co-dirigé la Session du Groupe de l'Education et l'Emploi le deuxième et troisième jour du programme. Par ce brève rapport qui est le résultat de ma participation dans la manifestation je souhaite partager l'information de cet événement avec les Jeunes BPW et toutes les membres BPW.

#### **Organisation et Résultats de l'Événement:**

L'événement a été mené sous la forme d'un "Village – Forum" avec un espace interactive où les participants étaient impliqués activement dans la présentation et l'échange de leurs idées après avoir reçu une information préliminaire des experts et des chercheurs sur le thèmes de la manifestation; débattant de manière ouverte et critique avec les représentants des divers secteurs; et exhibant / présentant le travail de leurs institutions, organisations, communautés et cultures. Le programme s'est organisé autour de 6 groupes thématiques, à savoir: gouvernance démocratique et participation des jeunes; Droits et responsabilités de l'Homme; culture et diversité; autogestion ; paix, éducation et emploi. Il y a eu des apports de nature plus académique et des débats avec des experts et des personnalités de la branche pour assurer aux discussions des bons fondements théoriques. Chaque groupe a été divisé dans des sous-groupes de travail pour assurer des approfondissements des thèmes et pour rendre les discussions plus productives.

L'événement a commencé et finit avec des assemblées qui assuraient la synthèse du sujet au début et le rapport des résultats, à la fin. La qualité de l'organisation et la gestion de la manifestation ont été excellentes en créant un environnement favorable et convivial pour les échanges à niveau rarement atteint lors d'événements de ce genre.

Un rapport complet et écrit sera élaboré et publié le mois prochain. Afin de développer un lien avec les jeunes qui n'ont pas pu participer à la manifestation et qui pourront se rendre compte que les conclusions reflètent aussi leurs attentes, un rapport général a aussi été présenté à la fin de la manifestation. Quelques uns des points importants du programme sont présentés à continuation. Il a été admis que la tâche de comprendre le processus de globalisation n'est pas simple puisqu'elle questionne notre imagination collective, surtout nos concepts de démocratie et de droits de l'homme. Les trois éléments transversaux que l'on a pu faire ressortir pendant cette manifestation sont les paradigmes qui nous interpellent, de vivre dans un monde plus sensible et humain et de renforcer les engagements politiques. Plusieurs participants ont souligné le rôle spécial et important du Centre Nord-sud du Conseil de l'Europe qui permet la participation de jeunes de partout dans le monde, dans le Conseil de l'Europe. Ils témoignent aussi du désir sous-jacent du Conseil de renforcer ses relations avec d'autres continents et institutions telles que le Jeune BPW. On a pu tirer des éléments pour une possible campagne sur des thèmes relatifs, afin d'obtenir des résultats importants lors du sommet de chefs d'états et de gouvernements du Conseil de l'Europe prévu pour 2005 en Pologne et lors de la Conférence de Ministres de la Jeunesse qui décidera le prochain plan trisannuel.

#### **Conclusion**

Le programme a eu beaucoup de succès en motivant les participants à travailler sur la globalisation dans leurs organisations et communautés et à établir des meilleures fondations pour le travail des organisations de jeunes dans le domaine de la globalisation. Je recommande vivement que les Jeune BPW et les BPW développent les relations avec le Centre Nord-sud du Conseil de l'Europe et d'autres institutions du Conseil afin de nous bénéficier mutuellement du travail en commun. En outre, pour la première fois, l'emploi a été mentionné dans les conclusions du rapport général, ce qui offre au BPW International une bonne base de coopération avec le Conseil de l'Europe vers nos buts principaux tandis que dans le passé, le Conseil de l'Europe se concentrait principalement sur des sujets tels que la démocratisation, les droits de l'homme et l'éducation, etc.

*Usha Gongal  
Présidente du Jeune BPW, Népal*

## Afrique

**Ghana:** La rencontre régionale de l'Afrique qui se tiendra du 10 au 12 novembre 2004, traitera des femmes et de l'ICT.

*Vera Kepto, Coordinatrice Régionale Afrique*

## Asie Pacifique

**Népal:** La Rencontre Régionale Asie Pacifique a eu un succès retentissant. Malgré que seules six affiliés Asie Pacifique, Australie, Japon, Népal, Nouvelle Zélande, Singapour et Thaïlande, étaient représentés, l'esprit qui y régnait et l'énergie dépensée était magnifique. La Présidente Internationale, Antoinette Ruegg, les Vice présidentes Nok Viravan et Ilse Spritzendorfer, la Coordinatrice Régionale, Dianne Glenn, la Coordinatrice Sous-régionale, Nobuko Kurosaki, la Responsable Projets, Susan Jones et la Représentante auprès des Nations Unies New York, Liz Benham, ont été présentes. Ça n'a pas été une conférence facile à gérer à cause des problèmes politiques toujours plus graves au Népal qui ont provoqué des grèves. Plus de 70 membres locales ont dû marcher d'une à deux heures par à l'allée et au retour chaque jour. Nous avons dû corriger le Programme plusieurs fois, changer les arrangements hôteliers en route et, le dernier jour, changer le lieu de la rencontre. Notre hôte mérite toute notre reconnaissance et profonde gratitude pour nous avoir offert un programme très intéressant et l'inspiration pour réussir.

Le premier jour nous nous sommes rencontrées à l'Hôtel Yak et Yeti où la Conférence a été inaugurée par son Altesse Royale la Princesse Couronnée Himani Rajylaxmi Devi Shah et l'Honorable Hari Bahadur Basnet le Ministre de l'Éducation, du Sport, de l'Industrie et du Commerce. Son Altesse a également inauguré une exhibition d'artisanat féminine qui a été mis à la vente. La session a commencé avec les rapports de la Coordinatrice Régionale, Dianne Glenn, les Coordinatrices Sous-régionales, Nobuko Kurosaki et Evelyn Leong-Chan (présenté par Choo Lai Sim) avec des informations concernant les activités en Asie du Sud et dans les Etats Arabes, données par Dianne et concernant la rencontre d'Océanie, par Barbara Hunter (Australie) et Diana O'Brien (Nouvelle Zélande) qui ont lu un rapport d'Anita Devcich (Nouvelle Zélande). Nok est arrivée pour nous faire une présentation sur le rôle et les activités du BPW aux Nations Unies.

La matinée suivante, nous nous sommes rencontrées au Centre de Formation du BPW pour le séminaire de la Présidente, "Empowering BPW". Après une courte introduction au BPW International par Antoinette, les déléguées ont fait une visite touristique qui avait été organisée pour l'après-midi. Nous avons visité Balaju Day Care Centre installé par les BPW dans un site industriel et où nous avons rencontré des enfants nouveaux-nés jusqu'à 5 ans. Les enfants nous ont présenté des leçons et un spectacle de danse, les déléguées ont offert des habits et des jeux éducatifs. Ensuite nous avons visité un Groupe de Micro crédit à Patan où nous avons rencontré un groupe de femmes actives qui participent d'un programme d'épargne et prêt qui les aide à établir des petites affaires telles que la culture maraîchère et l'élevage de poules pour les œufs. Les Déléguées ont repris le Séminaire de la Présidente après la visite, avec des ateliers et les sessions de récapitulation. Une soirée informelle s'est tenue à l'Hôtel Dwarika, où nous avons été relogées.

Pendant les deux jours suivants, nous avons continué avec le Séminaire de la Présidente, des discussions concernant les Affiliations, les Finances et le Congrès ainsi que des Sessions sur la Paix (avec Judith van Unen qui nous a parlé du programme pour combattre l'harcèlement sexuel), l'Eau et les Projets (avec Susan Jones). Les conférencières invitées étaient le Dr. Mohan Man Sainju, Vice-président du Fond pour la Réduction de la Pauvreté, qui a parlé de "La Pauvreté – un défi à la Paix et au Développement", et une membre BPW, le Dr. Vijaya Shrestha, Scientiste Sociale Consultante, qui nous a parlé de "L'eau pour les Peuples". Les membres ont parlé de leurs activités pour la mise en place du Projet BPW sur l'Eau. Les Résolutions prises au Congrès ont été discutées avec les membres qui nous proportionnaient l'information sur les activités et les programmes qu'elles développaient, pour appuyer ces résolutions. Les rapports des pays ont été présentés et discutés.

Deux recommandations à noter: (i) nous devons nous efforcer d'avoir 750 "FRIENDS and FELLOWS" pour célébrer le 75ème Anniversaire du BPW International pour juin 2005 (Congrès); (ii) Dianne Glenn a soumis à l'approbation des déléguées un brouillon de résolution sur le thème "Les Nouvelles Dimensions du Leadership". La formulation pourrait inclure "Si la Paix et le Développement doivent être atteints, nous devons presser les Gouvernements pour qu'ils développent / produisent ou implantent une législation qui comprenne l'éducation non discriminatoire, des systèmes de sécurité et de santé installés dans le pays pour prévenir la pauvreté, la violence et les conflits internes"

*Dianne Glenn, Coordinatrice Régionale Asie Pacifique*

## Europe

**Belgique:** Le BPW Knokke-Heist a été fondé le 15 mars 2002 avec 23 membres. Félicitations!

**Allemagne:** La Rencontre Régionale du BPW Europe se tiendra du 30 septembre au 3 octobre 2004 à Berlin, Allemagne sur le thème '*Les Femmes construisant la Nouvelle Europe*'. Le Dr. Antoinette Rüegg, Présidente du BPW International dirigera le Séminaire "Empowering BPW". Il y aura des ateliers sur "L'égalité de droits et le leadership", "Les aspects multi culturels des affaires", et "Mentoring, Networking et Coaching".

**Pologne:** La Fédération polonaise de Femmes Professionnelles et d'Affaires tiendra son Assemblée Générale du 20 au 21 juin 2004 à Puszczkowo, près de Poznanie, sous le thème '*En appropriant les Femmes pour une Europe unie*'. La Coordinatrice européenne, Lena Hokfelt, participera de la rencontre. Le professeur Eleonora Zielińska et Beata Balińska parleront du thème: '*Egalité de conditions pour les Femmes et les Hommes*'.

**Royaume Uni:** Le BPW UK a tenu sa Conférence Nationale 2004 à Huntingdon du 16 au 17 avril 2004. La Conférence a été présidée par Sue Brown. Comme note dominante, la conférencière, Baronne Susan Greenfield, auteur de '*Rétablir la justice –les Femmes dans les Sciences, le Génie Civil et la Technologie*' et '*Les gens de demain*' a donné une conférence très professionnelle qui a inspiré les 250 BPW membres. '*Les Femmes et le Système Judiciaire Criminel*' a également été traité.

**Le Réseau du BPW Hansa:** Le vieux Hansa est une région en expansion en Europe avec un passé historique. Le Réseau Hansa aimerait penser et agir de manière européenne sans des frontières nationales et avec le but de trouver à l'avenir un Club BPW à chaque Village Hansa. Le Réseau BPW Hansa agira en tant que plateforme pour que les femmes des villages Hansa se joignent au BPW et travaillent ensemble en réseau. Le Réseau BPW Hansa aura une rencontre du 17 au 20 juin pendant les Journées Hanséatiques, à Turku / Finlande. Pour plus d'information, veuillez vous mettre en contact avec la Coordinatrice Ulrike Bauer, Ostpreussische str. 2a 28211 Bremen, téléphone +494214940268.

*Lena Hokfelt, Coordinatrice Régionale Européenne*

## L'Amérique latine et les pays hispano parlants des Caraïbes

**Argentine:** Les Membres BPW de l'Amérique latine et les pays hispano parlants des Caraïbes ont célébré leur IV Congrès Régional à Villa la Angustura, un très beau coin de la Patagonie argentine, sous le thème '*Paix dans le monde par la politique*'. Cette rencontre a réuni 130 membres de 10 pays. Nous avons eu l'honneur d'avoir des invitées spéciales comme conférencières. Quelques conférences:

- *Le Séminaire de la Présidente* par le Présidente Antoinette Ruegg.
- *Une conférence sur les Affiliations* par la Vice présidente Ilse Spritzendorfer.
- *Jeune BPW* par Judith Rios, Responsable du Comité du Jeune BPW.
- *Le Projet de l'arbre de la Paix* par Yara Rosenman, membre du Comité de l'Environnement. Ce projet sera développé dans le Canal de Panama en collaboration avec Judith Rios.
- "*Paix dans le monde par la politique*" par Elizabeth Guerra, membre du DS de la Paix.
- *Recherche de fonds pour le BPW International* par Elizabeth Benham, Responsable du DS Recherche de Fonds.
- "Politique et genre", '*L'impact des femmes dans la politique*' et '*Les Femmes et la Globalisation*' par des conférenciers argentin, espagnol et mexicain, réputés.

Silvia H. de Coronel Coordinatrice Régionale, Lidia Garcia de Badino, Directrice Financière et Maria Ines Bunning, Secrétaire, ont aussi présenté leurs rapports de travail. Les Présidentes d'Amérique latine ont aussi présenté leurs rapports des pays. Après la Rencontre Régionale, le BPW Argentine a eu sa 40<sup>ème</sup> Rencontre Nationale. Nous sommes très reconnaissantes à Arlette Neyens, Présidente et à tous les membres du BPW Villa La Angustura qui ont été des magnifiques hôtes.

*Silvia H. de Coronel, Coordinatrice Régionale d'Amérique latine et pays hispano parlants des Caraïbes*

## L'Amérique du Nord et les pays non hispaniques

**Canada:** Le BPW Canada tiendra sa Convention Biennale à Regina, Saskatchewan du 15 au 18 juillet 2004.

*Sharon Selkirk,, Coordinatrice Régionale de l'Amérique du Nord et Pays Non hispaniques*

### DS Information Communication et Technologie (ITC)

'Nous rendons nos membres visibles' – Les "BPW Business and Member Pages". C'est la nouvelle page WEB avec le nouvel outil du BPW:

- <http://www.bpw-business.org>
- <http://www.bpw-businessandmembers.org>

A Rome, durant le Congrès européen, en automne dernier, nous avons présenté la page WEB sous le titre '*Rendre nos Membres visibles.*' Pour quoi ? Et que veut dire VISIBLE?

Les membres BPW de par le monde, ont explicité qu'elles souhaitent faire des contacts d'affaires à travers notre réseau et que la promotion des affaires entre les membres est une nécessité importante: Les Femmes veulent savoir les unes des autres, dans quelle profession elles travaillent, dans quels autres domaines travaillent les membres.

Laissez-moi vous expliquer: Lorsque je voyage, lorsque j'assiste aux Congrès et aux rencontres autour du monde, je rencontre beaucoup de femmes intéressantes. Nous échangeons bien sûr nos cartes de visite et quelques fois nous y notons quelques mots au verso afin de nous souvenir de ce dont nous avons parlé ... Mais il n'y a pas de "*visage*" qui va avec la carte de visite. Et... ce qui est plus ennuyeux encore; je ne me souviens jamais où je mets les cartes de visite lorsque j'ai besoin de me mettre en contact avec l'une de ces nouvelles connaissances.

Alors, en discutant avec la Présidente Internationale, nous sommes arrivées à la conclusion que ce serait l'OCCASION de donner à nos membres la possibilité de faire en quelque sorte une "*présentation sociale*". De donner un visage à nos membres, une plateforme Affaire et Membre. Et de montrer au monde que le BPW est une fantastique Femme d'affaires.

La deuxième idée était d'ouvrir l'opportunité pour que les BPW de promouvoir leurs affaires, leurs propre professions, habiletés et information personnelle. Alors les '*Business Pages*' sont nées en peu de temps.

C'est un projet pilote qui est surtout développé en Europe, mais, surprise... quelques pages intéressantes ont été déjà réservées partout dans le monde, y compris l'Amérique latine, l'Amérique du Nord, l'Afrique et l'Asie.

Le mois dernier, nous avons présenté les pages dans la 6<sup>ème</sup> langue (!), en arabe, durant la Conférence du BPW au Caire. En effet, pour vos entrées, vous pouvez choisir entre l'anglais, le français, l'allemand, l'italien, l'espagnol et maintenant l'arabe. L'entrée coûte un petit tarif d'inscription. Seulement rappelez-vous que c'est un fantastique moyen de publicité, 24 heures par jour, les 365 jours partout dans le monde. C'est une page WEB pour vous, qui dit les mots que vous voulez, vous êtes la propriétaire et vous décidez ce que vous voulez y mettre.

Alors, faisons des affaires ensemble, montrons NOTRE VISAGE!

*Gabriella Canonica*  
Responsable du DS ICT

### DS UNIFEM

Le DS BPW UNIFEM est désireux de diffuser les nouvelles sur comment l'UNIFEM amène autant d'espoir à tellement de femmes dans quelques uns des endroits les plus désespérés au monde. Malgré qu'elle soit la plus petite agence des Nations Unies, les projets de l'UNIFEM, ont un impact significatif.

Vous ne serez pas surprises d'apprendre que l'UNIFEM est la seule agence des Nations Unies actuellement, avec un membre du personnel "*sur le terrain*" en Iraq. L'agence aidera avec la formation tellement nécessaire pour les femmes dans les processus électoraux pour qu'elles puissent être prêtes à jouer un rôle intégral dans la toute nouvelle démocratie de leur pays lorsque la chance le permettra. D'autres activités qu'elles appuient est la formation du personnel pour qu'il gère une maison de sécurité à Bagdad, coordonner les activités des groupes de femmes et assurer l'arrivée des femmes aux ministères du Gouvernement.

L'UNIFEM a travaillé en Afghanistan depuis le début 2002 avec le Ministère des Affaires des Femmes pour l'établissement de centres qui pourvoient divers services et, pour chaque centre, le fond nécessaire est de l'ordre de \$50,000. Ce type de projet qui donne aux femmes la chance de trouver une voix à elles dans une démocratie émergente, est très alignée avec nos principes BPW.

Pour ces raisons, le DS presse les membres BPW pour qu'elles s'impliquent en appuyant l'UNIFEM. Le membre du DS, Marilyn Forsythe le démontre par son implication dans l'organisation sponsorisée Spring Walks et le Déjeuner de la Journée Internationale de la Femme pour recueillir des fonds en Australie et Petra Steinke laisse son pays natal, l'Allemagne pour travailler en tant que stagiaire au bureau d'UNIFEM à New York. Néanmoins, il y a un rôle pour chacune d'entre nous dans chaque pays puisque nous pouvons réveiller les consciences sur les thèmes concernés et presser nos gouvernements pour qu'ils donnent plus à l'UNIFEM et au développement international.

*Sylvia G Perry*  
Responsable du DS UNIFEM

# CALENDRIER

## MANIFESTATIONS BPW

DATES	VILLE/PAYS	MANIFESTATION
Du 19 au 20 juin 2004	Zug, Suisse	✚ Rencontre Annuelle BPW Suisse
Du 22 au 23 juin 2004	Amman, Jordanie	✚ Rencontre Sous régionale des Etats Arabe
Du 14 au 18 juillet 2004	Fort Lauderdale, Floride	✚ Conférence Annuelle du BPW USA
Du 15 au 18 juillet 2004	Regina, Saskatchewan	Convention du BPW Canada
Du 20 au 22 août 2004	Frauenfeld, Suisse	✚ Rencontre Sous régionale (DACH)
Du 30 sept au 3 oct. 2004	Berlin, Allemagne	✚ Rencontre des Présidentes, BPW Europe
Du 1 au 4 octobre 2004	Alice Spring, Australie	Conférence Annuelle BPW Australie
Du 15 au 17 octobre 2004	Marseille, France	✚ Conférence Nationale BPW France
Du 16 au 17 octobre 2004	Jyväskylä, Finlande	Rencontre d'automne BPW Finlande
Du 6 au 7 novembre 2004	Münster, Allemagne	✚ Rencontre d'automne BPW Allemagne
Du 10 au 12 novembre 2004	Accra, Ghana	✚ Conférence Régionale, Afrique

## OTRES MANIFESTATIONS

DATES	VILLE/PAYS	MANIFESTATION
Du 1 au 17 juin 2004	Genève, Suisse	92ème Session du BIT
Du 13 au 18 juin 2004	Sao Paulo, Brésil	UNCTAD XI
Du 10 au 12 juin 2004	Mexico City, Mexique	ECLAC 9 <sup>ème</sup> Session de la Conférence Régionale sur les Femmes en Amérique latine et les Caraïbes
Du 30 juin au 3 juillet 2004	Bangkok, Thaïlande	Révision Beijing+10 du Forum ONG, Asie Pacifique
Du 6 au 23 juillet 2004	New York, U.S.A.	Comité sur l'Élimination de la discrimination contre les femmes, 31ème Session
Du 6 au 7 juillet 2004	Beyrouth, Liban	Rencontre du Groupe d'Experts de l'ESCWA: Récapitulation Dix ans après de la Quatrième Conférence Mondiale des Femmes
Du 7 au 9 juillet 2004	Genève, Suisse	UNCTAD, Groupe Intergouvernementale d'Experts sur la Loi de la Concurrence et Politiques
Du 8 au 9 juillet	Beyrouth, Liban	ESCWA, Deuxième Session du Comité sur les Femmes
Du 12-30 juillet 2004	Genève, Suisse	Comité des Droits de l'Homme, 81 <sup>ème</sup> Session
Du 6 au 9 sept. 2004	Bangkok, Thaïlande	Rencontre Intergouvernementale au Sommet afin de récapituler les 10 ans d'implantation de la Plateforme de Beijing pour l'Action

✚ Voyages de la Présidente

## BPW News International

### Editor en Chef

Dr. Antoinette Ruegg

### Equipe éditoriale

Dr. Chonchanok Viravan  
Ann Swain  
Jo-An Partridge  
Sharon Selkirk

### Présentation et Production

Dr. Chonchanok Viravan

Le BPW News International est disponible en archive PDF, MS Word, et simple texte (sans photos ni graphiques).  
Pour avoir une copie, veuillez vous adresser au site WEB du BPW International ([www.bpw-international.org](http://www.bpw-international.org)).  
Si la Fédération BPW ou le Club Associé préfère recevoir une copie imprimée, veuillez la demander au Service des Membres à [members@bpw-international.org](mailto:members@bpw-international.org).

### PROCHAIN NUMERO:

**Date limite :** 15 juillet 2004  
**A soumettre à :** [presidents.office@bpw-international.org](mailto:presidents.office@bpw-international.org)  
**Date de publication:** 1 août 2004

*Les nouvelles et visions exprimées dans le BPW News International ne sont pas nécessairement celles de l'éditeur ou rédacteur en chef. Etant donné que des efforts considérables sont déployés pour assurer que l'information contenue dans cette publication soit exacte, le BPW International n'accepte pas la responsabilité des erreurs ou omissions.*